



St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



6-20-2021 乙年 常年期第十二主日

恭祝 STA 聖湯瑪斯的爸爸們，父親節快樂！

今天我們在此特別感謝全天下的爸爸！感謝有您，感謝您許多的付出與犧牲，為我們、為了您的孩子，無限的感激！您為了使我們幸福快樂而捨棄您原有的安逸與舒適，對於您的付出，有時我們甚至認為是理所當然的，但是內心有太多太多的感謝一言難盡，一切盡在不言中。我們願將心中的感謝轉化成祈禱，祈求仁慈的天主護佑您並賜予您健康喜樂希冀一切，願上主堅固您的力量，賜予您耐心與智慧。願您帶給我們平安和諧的生活，感謝您所做的一切，以上所求是靠我們的主耶穌基督，阿們！

請支持協力福傳 Together in Mission

主內親愛的教友們：

當我們經過一波的折騰及考驗後再重回教堂時，我們意識到我們仍然需要彼此互相照應。感謝您一直以來對我們的大家庭、我們的堂區慷慨的支持與贊助。每年我們都會將我們的愛德擴展到我們的堂區之外，並與其他堂區分享我們的資源。在過去的五年來，聖湯瑪斯堂一直是協力福傳的參與者。這些籌得來的資金對於我們教區內的學校及堂區的教育及福傳牧靈的幫助極大。我邀請您與其他教友一起省思如何通過參與「協力福傳」Together in Mission 的捐款活動，再次將您的資源分享運用到最有意義的事工上。下主日，即 6 月 27 日，敬請響應這個有意義價值的籌款活動。今年 2021 年我們聖湯瑪斯堂的目標是 \$36,194 美元。正如您往年所認捐的方式，我鼓勵大家為「協力福傳」做出貢獻。

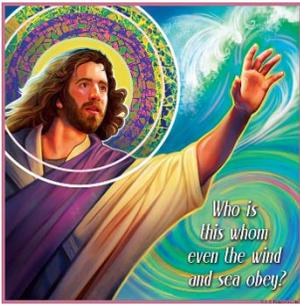
願天主護佑您及您的家人，並感謝您的慷慨支持！

請響應 聖若瑟修道院 食品捐贈

聖若瑟是一個源自於越南的天主教男修道院，位於聖貝納迪諾教區的盧塞恩谷，他們為許多神職人員提供避靜及靈修的地方，由於他們沒有自己的堂區，因此他們的需要全仰賴外來的援助與贊助。在此，我代表他們向詢問任何能夠參與這些僧侶的食物活動的人。您可以捐贈的食品，諸如：鮭魚罐頭、雞肉罐頭、蔬菜罐頭、大米、乾麵條或任何不易腐爛的物品。請在 7 月 11 日和 7 月 18 日的二個主日，將您的捐贈食品帶到教堂來，您的慷慨將不勝感激！

～本堂神父 Fr. John 供稿～

6-20-2021 乙年常年期第十二主日



這
人到底是誰？
連風和海
都聽從祂。

6-20-2021 乙年常年期第十二主日

聖道禮儀

讀經一：

約伯傳三八，1，8~11

上主從旋風中答覆約伯說：「海水洶湧，好像胎兒出母胎時一樣，是誰用門把海關閉了呢？是我用雲彩作海的衣服，用濃霧作海的襁褓。是我給海洋劃定了界限，設立了門和門，並對它說：『你到此為止。不得越過；你狂傲的浪濤到此為止。』」

這是天主的聖言

答唱詠： 詠一零六，1； 23~31

答：

1 C | 5 5 5 5 | 6 5 3 - 3 2 | 1 . 6 1 3 | 2 - 3 1 2 | 1 - - - | 1 - - 0 ||

Em F G7 C (G7)

你 們 要 頌 謝 上 主，因 為 祂 的 仁 慈 永 遠 常 存。

答：你們要頌謝上主，因為祂的仁慈永遠常存。

- 一、他們乘船放洋。航行四海。往來經商。他們看到了上主的作為，遇到祂在海上所行的奇事。答
- 二、祂一出命，狂風呼嘯，掀起洶湧的浪濤。危舟忽上忽下，萬分驚險。使他們魂飛魄散。答
- 三、他們在患難中，呼求上主，上主即刻救他們脫離困苦：使風暴平息，使怒濤停止。答
- 四、祂使風平浪靜，個個欣喜若狂，領他們到達渴望的海港。願他們頌謝上主的仁慈，稱頌祂為人所作的奇事。答

讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人後書 九，11~15

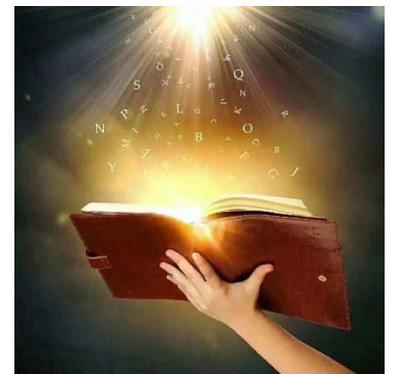
弟兄姊妹們：基督的愛催逼著我們，因為我們現在明白：一個人替眾人死了，眾人就都死了；基督替眾人死了，是為使活著的人不再為自己生活，而是為那替他們死而復活了的主而生活。所以從今以後，我們不再按人的看法判斷人了。縱然我們曾經按人的看法來看基督，但是現在不再這樣作了。所以，誰若在基督內，他就是一個新造的人，舊的已經過去，看哪，一切都成了新的。 這是天主的聖言

阿肋路亞： 若十四，23

答：阿肋路亞。

領：主說：誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裏去。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪爾谷福音四，35~41

有一天晚上，耶穌對門徒們說：「我們渡海到對岸去罷！」他們就離開群眾，耶穌已經在船上，他們就載祂走了；和祂在一起的還有別的小船。忽然，狂風大作，波浪打進船內，小船就積滿了水。耶穌卻在船尾靠著枕頭睡著了。他們叫醒祂，對祂說：「老師！我們要淹死了，祢不管嗎？」耶穌醒來，斥責了風，又對海說：「不要作聲，靜下來！」突然間就風平浪靜了。耶穌對門徒說：「你們為什麼這樣膽怯？怎麼還沒有信德呢？」他們非常懼怕，彼此說：「這人到底是誰？連風和海洋都聽從祂。」

這是基督的福音

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 中文主日線上 zoom 彌撒 Meeting ID: 3901142241 將提供至 6 月 27 日截止

恭祝大家父親節快樂！

本堂線上彌撒：將提供至 6 月 30 日(星期三)，請教友參加實體彌撒聖祭，並遵從洛杉磯總教區來函指南(請參閱本經文單內)。感謝一年多以來，教友義工的服務及教友的參加。

聖湯瑪斯堂青少年牧靈組 Firemark：將於 8/14(週六) 舉行 2021 高中生線上一日夏令營。更多細節，請看所附夏令營報名單。Firemark 成員會在本主日天的彌撒後到場說明，回答問題，並接受現場報名。名額有限，報名要快！洽 Teresa Lee 李曉鳳 626-823-7745

請支持購買堂區煙火：6/29(週二)至 7/4(主日)，本堂為了籌募『堂區及學校建設基金』將售賣煙火，今年由小學主導。7 月 4 日您可攜帶您自己的家常菜餚，晚上 6:30pm 祝聖食物，天黑後將有「一家一菜」(Potluck)的煙火活動，敬邀所有的教友參加，請預留您的時間並請支持購買堂區煙火。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30-9:45 線上 Zoom 分享：教宗若望保祿二世傳記《希望的見證》歡迎大家參與。ID：85626747543 密碼：1501 指導神師：劉振田神父。連絡：余佩瑜 626-379-91

慕道班：將於九月份開課，敬邀還未認識天主的朋友來參加，同時 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年復活節前夕(4/16/2022)領受聖洗及堅振聖事。聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

教堂內的蠟燭：請向堂區辦公室購買，請勿使用辦公室以外的蠟燭，避免造成火災，謝謝。欲購買蠟燭每支\$5 元。

耶穌聖心彌撒：從七月份開始，將恢復以前的時間表，首星期五敬禮耶穌聖心，早上 8:00am 開始有全日朝拜聖體，晚上 6:30 開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加。

協力福傳 Together In Mission由總教區推動，因為疫情的因素，洛杉磯平均每 5 個教堂就有 1 個堂區、每 4 所天主教學校就有 1 所學校，在經濟上有困難需要我們的援助。本堂 2021 年捐款目標是 \$36,194 元，下主日(6/27)將為協力福傳年度起始特別意向主日，請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

堂區捐款報告：本堂區上主日 6/13: \$6,421.00 元 (短缺\$1,079 元)，平均堂區一週開銷約\$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779，或上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

洛杉磯總教區來函指示，自 2021 年 6 月 15 日起生效，以下為解封後的注意事項：

1. 因應疫情，之前所公佈的主日及瞻禮日，教友不用到教堂參與彌撒的寬免期將結束，所有教友將進堂參加實體主日彌撒聖祭。
2. 所有聖湯瑪斯的線上彌撒提供至 6 月 30 日(星期三)止。
3. 所有禮儀慶典和宗教服務（例如：個人祈禱、朝拜、靈修、告解及各項聖事服務）都允許在室內進行，沒有人數及社交距離的限制。
4. 完全接種疫苗的人在戶外或室內參加宗教儀式時不需要戴口罩。未接種疫苗的人，在室內需全程戴口罩；在戶外，若無法保持社交距離時，也需要戴口罩。
5. 目前而言，所有在教堂服務事奉的員工及教友義工，都需要戴口罩並保持社交距離。
6. 必須為所有訪客提供乾洗手液，但不硬性規定進入建築物就需要使用洗手液。
7. 教堂不需在每次彌撒或是聖事服務後進行消毒，而是應遵守合理的公共衛生預防措施。
8. 可以進行禮儀歌唱。
9. 讚美詩、彌撒曲和彌撒用品可以放在座椅上或分發給教友使用。
10. 禮儀方面的遊行可以在適當的時間恢復進行(諸如：彌撒進堂、高舉福音遊行、主日奉獻呈堂和出堂儀式等)。
11. 聖洗池及聖水池中的水應經常更新。
12. 目前，恭領聖體將以麵餅的形式提供，建議以手恭領，不建議舌領。

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

運用「假設、如果」的方式來培養孩子解決問題的能力

「假設、如果」的問句方式來引導您的孩子，了解潛在情境並與他們一起尋找最佳解決方案的好方法。向您的孩子提出「假設、如果」的情境，將簡單愚蠢的問題與現實生活中實際發生的問題混合在一起，讓他們一起參與和思考，例如：「如果你擁有超能力會怎樣？」以及「如果一個陌生人讓你和他一起去購物商場的某個地方怎麼辦？」您可以賦予您的孩子解決問題的能力，即使您無法在他們身邊時時保護他們，他們也能自己保護自己的安全。有關更多信息，請上網 <https://www.d2l.org/what-if-game/>。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：劉惠惠，王振宇，周浩賢。

✚ 請為病人求健康：Juliana 許，張亞芸。

✚ 請為 劉忻忻，谷睿珩，雷文潔 的所有需要祈禱。

✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：陳若瑟，劉大鵬。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，李碧玉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，周春和，嚴奚慶舫，許斐德修女，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，曾良玉，張碧雲(澳門)。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感 恩

陳蘇、陳科全家(六)，楊少華、楊雪虹全家，杜桂香及家人(八)，趙麗，薛瑪利(一)
陳明娟及家人，譚蘭香(二)，葉俊清、葉秋順(四)，何惠(四)
許蔓華率領全家感恩(十)，余佩瑜及家人(九)，馬國英及家人，吳蓉、樓華期(九)
劉鎮邦、黑幼靜，Cecilia 李為女兒柯恩恩(十)，曾慶斯、張麗珍、曾姍(四)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)，吳嘉寶及家人(八)，陳家星(九)，鄒忠禮(六)，鄒麗文(六)
余玥儒及家人(三)，陳明娟及家人，劉忻忻為妹妹劉惠惠(九)
孫水妹及家人(三)，李碧香及家人(一)，李楠為弟弟李猷輝(一)，朱真真(二)
鄭美芳、陳聖响及家人，林雪琴為先生陳揚強(四)
Holly 為楊欣如(二)，尹崑崙及家人(二)
谷毅貴、米蘭花為妹妹米澎香全家求平安度過疫情災害(二)
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(六)，羅曙光為林允錦、陳月彩(二)
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(四)
朱威、陳皓為朱尚恩、朱愛琳(三)，陳月彩(六)，余秀娟為兒子周浩賢(二)
喬偉剛為女兒喬品璇(五)，周芳芳、周清松(六)，何玲及家人(二)
陳喻全家(二)，呂月華及家人(八)，何本義，何慧，余品英(五)

堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447
華人辦公室: (323) 264-4448
堂區電子郵箱: sta91754@gmail.com
華人電子郵箱: stachinese@stampk.org
堂區網站: STAMPK.org
華人網站: chinesecatholic.org
傳 真: (323) 264-2524
禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父
FrJohn@stampk.org Ext. 108
Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父
FrJustin@stampk.org Ext. 106
Lorraine Melendez—堂區經理
LMelendez@stampk.org Ext. 103
Linda Almaguer—堂區秘書
LAlmaguer@stampk.org Ext. 102
Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)
stachinese@stampk.org Ext. 104
Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)
JWang@stampk.org Ext. 105
堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583
Stefanie Lutero - 校長
e-mail: SLutero@stampkschool.org
小學電子郵箱: info@stampkschool.org
網站: stampkschool.org

堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338
Ana Martinez - 協調負責人
e-mail: stareligioused@stampk.org

彌撒時間表

星期六 Vigil	5:30 PM (英文)
星期日	8:00 AM (英文)
	9:30 AM (中文)
	11:30 AM (英文)
	1:30 PM (西語)
	3:00 PM (粵語)
星期一	7:00 PM (中文)
星期二	8:00 AM (英文)
星期三	8:00 AM (中文)
星期四	8:00 AM (英文)
	7:00 PM (西語)
星期五	8:00 AM (英文)
七月份首週五晚上 7:00 PM	
星期六	8:00 AM (英文)

Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>
Meeting ID:311575271 Password: Mass

*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>
Meeting ID:5897232327 Password: 1501

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>
Meeting ID:912501465 Password: Misa

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>
Meeting ID: 3901142241

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205